

Vorwort

Die beiden Klaviertrios op. 49 und op. 66 sind, von einem bisher unveröffentlichten Jugendwerk aus dem Jahre 1820 abgesehen, Felix Mendelssohn Bartholdys einzige Werke in dieser Kompositionsgattung. Entstanden 1839 und 1845, wurden sie von Breitkopf & Härtel 1840 und 1846 veröffentlicht.

Dieser neuen, verbesserten Auflage unserer Ausgabe konnte für Opus 49 neben der autographen Partitur eine autographe Reinschrift der Klavierstimme zu Grunde gelegt werden, die als Stichvorlage für die Erstausgabe diente, jedoch für die 1. Auflage dieses Bandes noch nicht zur Verfügung stand. Sie

weicht von der ersten Niederschrift bereits erheblich ab, doch hat Mendelssohn für die gedruckte Endfassung noch einmal starke Änderungen vorgenommen. Die auf Grund dieser neuen Quelle notwendig gewordene Revision der Klavierstimme wurde von Ernst Herttrich, Duisburg, durchgeführt. Für den Notentext des Trios op. 66 zeichnet nach wie vor Susanna Großmann verantwortlich. Das Autograph für dieses Trio ist nicht mehr erhalten. Für beide Klaviertrios dienten also die jeweiligen Erstausgaben als Hauptquellen. (Zu Datierung, Verlagsverhandlungen, Korrekturen usw. siehe *Felix Mendelssohn Bartholdy: Briefe an deutsche Verleger*, hrsg. von Rudolf Elvers, Berlin 1968.)

Die Notierung folgt im Wesentlichen der Schreibweise der Quellen. Dort wohl

nur aus Versehen fehlende Zeichen wurden in Klammern gesetzt. Eine Ausnahme bildet das Scherzo aus dem Klaviertrio op. 49. Hier sind die Staccato-Punkte auf dem zweiten und vierten Achtel des Kopfthemas in den Quellen so unregelmäßig gesetzt, dass eine konsequente Klammerung jedes sinngemäß ergänzten Punktes das Notenbild zu stark belastet hätte.

Die Quellen wurden freundlicherweise von der Deutschen Staatsbibliothek Berlin, vom Mendelssohn-Archiv der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin, sowie vom Staatsarchiv Leipzig zur Verfügung gestellt.

Duisburg, Frühjahr 1977
Ernst Herttrich

Preface

Save for an early (unpublished) work originating in 1820, the two piano trios op. 49 and op. 66 remain the only works undertaken by Mendelssohn in this instrumental category. Completed in 1839 and 1845, they underwent publication by Breitkopf & Härtel in 1840 and 1846 respectively.

In preparing this new and revised impression of our edition, we were able – in addition to the autographic score of op. 49 – to use an autographic fair copy of the piano part of this work. This copy had served as engraver's copy in the production of the first edition but was unavailable for the first impression of this volume. It already differs consider-

ably from the first copy of the score, but before undergoing publication the work was once more subjected to subsequent alterations by Mendelssohn. The essential task of revising the piano part of the work in coordination with the new source reference was undertaken by Ernst Herttrich, Duisburg. As in the previous impression, Susanna Großmann still assumes responsibility for the musical text of trio op. 66. The autograph of the latter is no longer preserved. Thus it will be seen that use has been made of first editions as the principal sources in preparing both trios. (For details on dates, dealings with publishers, corrections etc. cf. *Felix Mendelssohn Bartholdy: Briefe an deutsche Verleger* ed. by Rudolf Elvers, Berlin 1968.)

The manner of notation in essentials follows that of the sources. Symbols

placed in parentheses are not in the sources, from which they have probably been omitted through oversight. There is, however, an exception in the Scherzo of op. 49. There the staccato marks on the second and fourth eighth notes of the main theme were so irregularly placed in the sources that the required parentheses for every dot needed to be supplied would have made a load too heavy for the look of the score.

The source material was kindly made available by the Deutsche Staatsbibliothek Berlin, the Mendelssohn Archives of the Staatsbibliothek Stiftung Preußischer Kulturbesitz Berlin as by the Staatsarchiv Leipzig.

Duisburg, spring 1977
Ernst Herttrich

Préface

Les deux trios avec piano op. 49 et op. 66 sont, à part une œuvre de jeunesse de l'année 1820, jusqu'ici inédite, les seules œuvres écrites par Mendelssohn dans ce genre musical. Composés en 1839 et 1845, ils ont été édités chez Breitkopf & Härtel en 1840 et 1846.

Nous avons pu pour cette nouvelle édition, revue et corrigée, utiliser pour op. 49 non seulement la partition autographe, mais en outre une copie au propre autographe de la partie de piano qui, bien qu'ayant servi de base de gravure pour l'édition originale, n'était pas encore disponible pour la 1^{ère} édition du présent volume. Elle diffère déjà consi-

dérablement du premier manuscrit, mais Mendelssohn a encore apporté d'importantes modifications à la version définitive imprimée. Ernst Hertrich, de Duisburg, s'est chargé de la mise au point de cette nouvelle révision de la partie de piano, rendue nécessaire par la présence de la nouvelle source. Comme lors de la première édition, c'est Susanna Großmann qui s'est occupée du texte musical du trio op. 66. L'autographe de ce trio n'a toutefois pas été conservé.

Les sources principales des deux trios ont donc été les éditions originales. (Pour ce qui concerne les dates, les négociations avec les éditeurs, les corrections, etc., cf. *Felix Mendelssohn Bartholdy: Briefe an deutsche Verleger*, publié par Rudolf Elvers, Berlin, 1968.)

La notation reprend en grande partie celle des sources. Les signes omis proba-

blement par erreur dans celles-ci ont été placés entre parenthèses. Le scherzo de l'opus 49 fait exception: en effet, les points de staccato des 2^{ème} et 4^{ème} croches du thème initial sont placés de façon tellement irrégulière dans les sources qu'il n'aurait pas été possible sans surcharge excessive de la partition de placer entre parenthèses tous les points devant logiquement s'y trouver. Nous remercions la Deutsche Staatsbibliothek Berlin, la Mendelssohn-Archiv de la Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin, ainsi que la Staatsarchiv Leipzig pour les sources aimablement mises à notre disposition.

Duisburg, printemps 1977
Ernst Hertrich